

İçindekiler

İlk Şiirler	7
<i>Hoy Lu-Lu</i>	8
<i>Yokuş</i>	10
<i>Ağaç</i>	10
<i>Yolculuk</i>	12
<i>Deniz</i>	12
<i>Asfalt Üzerine Şiirler</i>	14
<i>Edith Almera</i>	16
<i>Ağacım</i>	18
<i>Mahzun Durmak</i>	20
<i>Meyhane</i>	20
<i>Seyahat</i>	22
<i>Seyahat Üstüne Şiirler</i>	24
<i>Sabah</i>	26
<i>Bebek Suite'i</i>	28
<i>Montör Sabri</i>	32
<i>İş Olsun Diye</i>	34
<i>İntihar</i>	34
<i>Oktay'a Mektuplar</i>	36
<i>Sokakta Giderken</i>	38
<i>Quantitatif</i>	38
<i>Ali Rıza ile Ahmed'in Hikâyesi</i>	40
<i>İçkiye Benzer Bir Şey</i>	40
<i>Üstüne</i>	42
<i>Şehir Haricinde</i>	44
<i>Hayat Böyle Zaten</i>	46
<i>Karanfil</i>	48
<i>Bizim Gibi</i>	48
<i>Gangster</i>	50
<i>Tereyağı</i>	52
<i>Veda</i>	54
<i>Hardalname</i>	56
<i>Ben Orhan Veli</i>	58
<i>Kuş ve Bulut</i>	62

Inhalt

Vorbemerkung	5
Frühe Gedichte	7
<i>Hoy Lu-Lu</i>	9
<i>Der steile Weg</i>	11
<i>Der Baum</i>	11
<i>Reisen</i>	13
<i>Meer</i>	13
<i>Gedichte über den Asphalt</i>	15
<i>Edith Alméra</i>	17
<i>Mein Baum</i>	19
<i>Traurig sein</i>	21
<i>Kneipe</i>	21
<i>Reise</i>	23
<i>Gedichte über das Reisen</i>	25
<i>Morgen</i>	27
<i>Die Bebek-Suite</i>	29
<i>Monteur Sabri</i>	33
<i>Aus Langerweile</i>	35
<i>Freitod</i>	35
<i>Briefe an Oktay</i>	37
<i>Auf der Straße gehend</i>	39
<i>Quantitativ</i>	39
<i>Die Geschichte von Ali Rıza und Ahmet</i>	41
<i>Etwas wie Alkohol</i>	41
<i>Auf</i>	43
<i>Vor der Stadt</i>	45
<i>So ist das Leben nun mal</i>	47
<i>Die Nelke</i>	49
<i>Wie wir</i>	49
<i>Gangster</i>	51
<i>Butter</i>	53
<i>Abschied</i>	55
<i>Senfschrift</i>	57
<i>Ich Orhan Veli</i>	59
<i>Vogel und Wolke</i>	63

<i>Çok Şükür</i>	62
<i>Bayrak</i>	64
<i>Fena Çocuk</i>	68
<i>Hay-Kay</i>	68
Garip	71
<i>Robenson</i>	74
<i>Rüya</i>	74
<i>Hicret</i>	76
<i>Sol Elim</i>	78
<i>Gölgem</i>	78
<i>Gözlerim</i>	80
<i>Dağ Başı</i>	80
<i>Kitabe-i Seng-i Mezar</i>	82
<i>Derdim Başka</i>	86
?	88
<i>Harbe Giden</i>	90
<i>Baş Ağrısı</i>	90
<i>Sabaha Kadar</i>	92
<i>İstanbul İçin</i>	94
<i>Ne Kadar Güzel</i>	96
<i>Sevdaya Mı Tutuldum?</i>	96
<i>Gemilerim</i>	98
<i>Güzel Havalar</i>	98
<i>Illusion</i>	100
<i>Kızılıcık</i>	102
<i>Kuşlar Yalan Söyler</i>	104
<i>Efkarlanırım</i>	104
Vazgeçemediğim	107
<i>Sakal</i>	110
<i>Yolculuk</i>	112
<i>İstanbul Türküsü</i>	114
<i>Değil</i>	116
<i>Giderayak</i>	118
<i>Keşan</i>	120
<i>Misafir</i>	122
<i>Eskiler Alıyorum</i>	124
Destan Gibi	127
<i>Yol Türküleri</i>	128

<i>Gott sei Dank</i>	63
<i>Fahne</i>	65
<i>Ungezogenes Kind</i>	69
<i>Haiku</i>	69
Fremdartig	71
<i>Robinson</i>	75
<i>Traum</i>	75
<i>Auswanderung</i>	77
<i>Meine linke Hand</i>	79
<i>Mein Schatten</i>	79
<i>Meine Augen</i>	81
<i>Am Ende der Welt</i>	81
<i>Grabinschrift</i>	83
<i>Ich leide an etwas anderem</i>	87
?	89
<i>Der in den Krieg zieht</i>	91
<i>Kopfschmerz</i>	91
<i>Bis zum Morgen</i>	93
<i>Für Istanbul</i>	95
<i>Wie schön</i>	97
<i>Hab ich Liebeskummer</i>	97
<i>Meine Schiffe</i>	99
<i>Schönes Wetter</i>	99
<i>Illusion</i>	101
<i>Kornelkirsche</i>	103
<i>Die Vögel lügen</i>	105
<i>Ich grüble nach</i>	105
Worauf ich nicht verzichten kann	107
<i>Der Bart</i>	111
<i>Reisen</i>	113
<i>Istanbul-Lied</i>	115
<i>Nicht</i>	117
<i>Unterwegs</i>	119
<i>Keschan</i>	121
<i>Gast</i>	123
<i>Altes Gerümpel</i>	125
Wie ein Epos	127
<i>Lieder für den Weg</i>	129

Yenisi	141
<i>Tahattur</i>	142
<i>Bir İş Var</i>	142
<i>İçinde</i>	144
<i>Cımbızlı Şiir</i>	144
<i>Kumrulu Şiir</i>	146
<i>Denizi Özliyenler İçin</i>	148
<i>Kapalı Çarşı</i>	150
<i>Ölüme Yakın</i>	152
<i>Zilli Şiir</i>	154
<i>Pırpırlı Şiir</i>	154
<i>Sere Serpe</i>	156
<i>Altındağ</i>	158
<i>Sucunun Türküsü</i>	160
Karşı	163
<i>Gün olur</i>	164
<i>Sizin İçin</i>	166
<i>İstanbul'u Dinliyorum</i>	168
<i>Hürriyet'e Doğru</i>	172
<i>Galata Köprüsü</i>	174
<i>Karşı</i>	176
<i>Dalgacı Mahmut</i>	178
<i>Yalnızlık Şiiri</i>	180
<i>Ayrılış</i>	180
<i>İçerde</i>	182
<i>Bir Duyuma Da Gör</i>	182
<i>Bedava</i>	184
<i>Vatan İçin</i>	186
<i>Ahmetler</i>	186
<i>Erol Güney'in Kedisinin Bahar Mevsiminde Toplum</i>	
<i>Meseleleri Karşısında Takındığı Tavrı Anlatır Şiirdir</i> . . .	188
<i>Erol Güney'in Kedisinin Hamileliğini Anlatır Şiirdir</i> . .	188
<i>Pireli Şiir</i>	190
Son Şiirler	193
<i>Dalga</i>	194
<i>Kuyruklu Şiir</i>	198
<i>Cevap</i>	200
<i>Rahat</i>	202

Neues	141
<i>Erinnerung</i>	143
<i>Es gibt da irgend etwas</i>	143
<i>In</i>	145
<i>Das Gedicht mit der Pinzette</i>	145
<i>Das Gedicht mit der Turteltaube</i>	147
<i>Für die mit der Sehnsucht nach dem Meer</i>	149
<i>Der Große Basar</i>	151
<i>Dem Tod nahe</i>	153
<i>Das Gedicht mit der Glocke</i>	155
<i>Flatterndes Gedicht</i>	155
<i>Lässig</i>	157
<i>Altındağ</i>	159
<i>Das Lied des Wasserträgers</i>	161
Gegen	163
<i>Der Tag kommt</i>	165
<i>Für euch</i>	167
<i>Ich höre Istanbul</i>	169
<i>Der Freiheit entgegen</i>	173
<i>Galatabrücke</i>	175
<i>Gegen</i>	177
<i>Faulenzer Mahmut</i>	179
<i>Gedicht fürs Einsamsein</i>	181
<i>Trennung</i>	181
<i>Drinne</i>	183
<i>Erst wenn du nicht mehr hörst</i>	183
<i>Kostenlos</i>	185
<i>Fürs Vaterland</i>	187
<i>Die Ahmets</i>	187
<i>Die Ansicht der Katze Erol Güneys über Sozialprobleme im Frühling</i>	189
<i>Gedicht über die Schwangerschaft der Katze Erol Güneys</i>	189
<i>Gedicht mit Flöhen</i>	191
Letzte Gedichte	193
<i>Woge</i>	195
<i>Das Gedicht mit dem Schwanz</i>	199
<i>Antwort</i>	201
<i>Ruhe</i>	203

<i>Macera</i>	202
<i>Birdenbire</i>	204
<i>Delikli Şiir</i>	206
<i>Yaşamak</i>	208
<i>Rubai</i>	210
<i>Aşk Resmideçidi</i>	212

Orhan Veli'nin Hece Vezniyle Yazdığı İlk Şiirlerden

Beş Örnek	230
<i>Buğday</i>	230
<i>Açsam Rüzgâra</i>	232
<i>Masal</i>	234
<i>Ekmek</i>	236
<i>Mahalledeki Akşamlar İçin</i>	236

<i>Abenteuer</i>	203
<i>Plötzlich</i>	205
<i>Das Gedicht mit den Löchern</i>	207
<i>Leben</i>	209
<i>Vierzeiler</i>	211
<i>Liebesparade</i>	213
Nachwort	219
Fünf Beispiele von den frühen, nach dem Silbenversmaß	
geschriebenen Gedichten Orhan Velis	231
<i>Weizen</i>	231
<i>Segel im Wind</i>	233
<i>Märchen</i>	235
<i>Brot</i>	237
<i>Für die Abende in unserer Gegend</i>	237
Anmerkungen zu den Gedichten	241